

# Psa

## Chapter 44

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

שָׁמְעוּנוּ בְּאָזְנוֹנוּ וְאֱלֹהִים מִשְׁכִּיל: קָרַח לְבָנָי לְמַנְצֵחַ 1  
слышали-мы ушами-нашими Боже наставление Корея сынов руководителю-хора  
[H8085](#) [H0241](#) [H0430](#) [H4905](#) [H7141](#) [H5329](#)  
:קְדָמַי בְּיָמָי בְּיָמֵיהֶם פָּעַלְתָּ לָנוּ סִפְרוּ אָבוֹתֵינוּ  
древние в-дни в-дни-их сотворил дело нам рассказывали отцы-наши  
[H3117](#) [H3117](#) [H6466](#) [H6467](#) [H0001](#)

Начальнику хора. На музыкальном орудии Шошан. Учение. Сынов Кореевых. Песнь любви.

וַתִּשְׁלַח יְדֹךָ וְאַתָּה גוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטְעַם וְתָרַע לְאֻמִּים 2  
и-распространил-их племена сокрушил и-насадил-их изгнал народы рукой-Твоей Ты  
[H7971](#) [H3816](#) [H5193](#) [H3423](#) [H3027](#)

Излилось из сердца моего слово благое; я говорю: песнь моя о Царе; язык мой - трость скорописца.

כִּי לֹא בְּחַרְבָּם יָרְשׁוּ אֶרֶץ וְזָרוּעַם לֹא הוֹשִׁיעָה לָמוֹ 3  
но их спасла не и-мышца-их землю наследовали мечом-своим не ибо  
[H3467](#) [H3808](#) [H2220](#) [H0776](#) [H3423](#) [H2719](#) [H3808](#)  
:רָצִיתָם בְּיָדְךָ וְזָרוּעֶךָ וְיָמִינֶךָ  
благоволил-к-ним ибо лица-Твоего и-свет и-мышца-Твоя десница-Твоя  
[H7521](#) [H6440](#) [H0216](#) [H2220](#) [H3225](#)

Ты прекраснее сынов человеческих; благодать излилась из уст Твоих; посему благословил Тебя Бог на веки.

אַתָּה הוּא מֶלֶכִי אֱלֹהִים צִוְּהוּ יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב: 4  
Ты Есть Царь-мой Боже повели Боже Царь-мой Есть Ты  
[H3290](#) [H3444](#) [H6680](#) [H0430](#) [H4428](#) [H1931](#)

Препояшь Себя по бедру мечом Твоим, Сильный, славою Твоею и красотою Твоею,

בְּיָדְךָ וְצָרֵינוּ וְנִנְּחַם בְּשֵׁמֶךָ וְנָבוֹס קָמִינוּ 5  
восстающих-на-нас попираем именем-Твоим повергаем врагов-наших Тобой  
[H0947](#) [H8034](#) [H5055](#)

и в сем украшении Твоем поспеши, воссядь на колесницу ради истины и кротости и правды, и десница Твоя покажет Тебе дивные дела.

כִּי לֹא בְּקִשְׁתִּי אֲבַטַח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי: 6  
ибо не на-лук-мой уповаю и-меч-мой не спасёт-меня  
[H3467](#) [H3808](#) [H2719](#) [H0982](#) [H7198](#) [H3808](#)

Остры стрелы Твои, [Сильный], - народы падут пред Тобою, - они - в сердце врагов Царя.

כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׂנְאֵינוּ הִבִּישׁוֹת: 7  
ибо спас-нас от-врагов-наших и-ненавидящих-нас посрамил  
[H0954](#) [H8130](#) [H3467](#)

Престол Твой, Боже, вовек; жезл правоты - жезл царства Твоего.

כֹּל-הַיּוֹם הַלְלוּנוּ בְּאֱלֹהִים וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נִזְכָּר נִזְכָּר: 8  
весь день хвалимся-мы Богом и-имя-Твоё вовек будем-славить  
[H5542](#) [H3034](#) [H5769](#) [H8034](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0430](#)

Ты возлюбил правду и возненавидел беззаконие, посему помазал Тебя, Боже, Бог Твой елеем радости более соучастников Твоих.

אֶף־	זָנַחְתָּ	וַתְּכַלֵּימָנוּ	וְלֹא־	הֵצֵא	בְּצָבָאוֹתֵינוּ:	9
но	отверг	и-посрамил-нас	и-не	выходишь	с-войсками-нашими	
				<a href="#">H3318</a>		
				<a href="#">H3808</a>		
				<a href="#">H3637</a>		
					<a href="#">H0637</a>	

Все одежды Твои, как смирна и алой и касия; из чертогов слоновой кости увеселяют Тебя.

תְּשִׁיבֵנוּ	אַחֹר	מִנִּי־	צָר	וּמְשֹׂאֵינוּ	שָׁסוּ	לָמוֹ:	10
обращаешь-нас	назад	от	врага	и-ненавидящие-нас	грабят	себя	
	<a href="#">H0268</a>			<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8154</a>		
	<a href="#">H7725</a>						

Дочери царей между почетными у Тебя; стала царица одесную Тебя в Офирском золоте.

תִּתְּנֵנוּ	כַּצֹּאן	מֵאֲכָל	וּבְנוֹיָם	זָרִיתָנוּ:		11
отдаёшь-нас	как-овец	на-съедение	и-среди-народов	рассеял-нас		
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H3978</a>		<a href="#">H2219</a>		
	<a href="#">H5414</a>					

Слыши, дочь, и смотри, и приклони ухо твое, и забудь народ твой и дом отца твоего.

תִּמְכְּרִי־	עַמֶּךָ	בְּלֹא־	הוֹן	וְלֹא־	רָבִיתְ	בְּמַחֲרֵיהֶם:	12
продаёшь	народ-Твой	без	цены	и-не	увеличил	ценой-их	
			<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4242</a>		
	<a href="#">H4376</a>						

И возжелает Царь красоты твоей; ибо Он Господь твой, и ты поклонись Ему.

תְּשִׁימָנוּ	חֲרָפָה	לְשַׁכְּנֵינוּ	לְעַג	וְזָלַם		13
делаешь-нас	поношением	для-соседей-наших	посмеянием	и-поруганием		
	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H3933</a>	<a href="#">H7047</a>		

לְסָבִיבוֹתֵינוּ:  
для-окружающих-нас  
[H5439](#)

И дочь Тира с дарами, и богатейшие из народа будут умолять лице Твое.

תְּשִׁימָנוּ	מִשָּׁל	בְּנוֹיָם	מְנוֹדֵר־	רֹאשׁ	בֵּל־	אֲמוּיִם:	14
делаешь-нас	притчею	среди-народов	киванием	головы	среди	племён	
	<a href="#">H4912</a>		<a href="#">H4493</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H3816</a>	

Вся слава дочери Царя внутри; одежда ее шита золотом;

כָּל־	הַיּוֹם	כָּל־מַתִּי	נִגְדִי	וּבִשְׁת	פָּנַי	כִּסְתֵנִי:	15
весь	день	позор-мой	передо-мной	и-стыд	лица-моего	покрыл-меня	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3680</a>	
	<a href="#">H3605</a>						

в испещренной одежде ведется она к Царю; за нею ведутся к Тебе девы, подруги ее,

מִקּוֹל	מְחַרְרָה	וּמְנַדְרָה	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	וּמִתְנַקֵּם:	16
от-голоса	поносящего	и-злословящего	от-лица	врага	и-мстящего	
		<a href="#">H1442</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5358</a>	

приводятся с весельем и ликованьем, входят в чертог Царя.

כָּל־	זֵאת	בְּאַתָּנוּ	וְלֹא־	שָׁכַחְנוּךָ	וְלֹא־	בְּבְרִיתְךָ:	17
всё	это	постигло-нас	но-не	забыли-Тебя	и-не	в-завете-Твоём	
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1285</a>	
	<a href="#">H3605</a>						

Вместо отцов Твоих, будут сыновья Твои; Ты поставишь их князьями по всей земле.

לֹא־	נָסוּג	אַחֹר	לִבָּנוּ	וַתֵּט	אַשְׁרֵינוּ	מִנִּי	אַרְחֵךְ:	18
не	отступало	назад	сердце-наше	и-не-уклонились	шаги-наши	от	пути-Твоего	
	<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H5186</a>				<a href="#">H0734</a>	
	<a href="#">H3808</a>							

Сделаю имя Твое памятным в род и род; посему народы будут славить Тебя во веки и веки.

כִּי	דָּכִיתָנוּ	בְּמָקוֹם	תַּגִּים	וַתִּכַּס	עָלֵינוּ	בְּצִלְמֹת:	19
a	сокрушил-нас	в-месте	шакалов	и-покрыл	нас	тенью-смертной	
	<a href="#">H1794</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H6757</a>	

אִם-	שָׁכַחְנוּ	שֵׁם	אֱלֹהֵינוּ	וַנִּפְרַשׁ	כַּפְּיָנוּ	לְאֵל	זָר:	20
если	забыли-мы	имя	Бога-нашего	и-простёрли	руки-наши	к-богу	чужому	
	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H0410</a>		

הֲלֹא	אֱלֹהִים	יִחְקֹר-	זֹאת	כִּי-	הוּא	יָדַע	תַּעֲלְמוֹת	לֵב:	21
не	Бог	расследует-ли	это	ибо	Он	знает	тайны	сердца	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H8587</a>		

כִּי-	עָלֶיךָ	הֲרַגְנוּ	כָּל-	הַיּוֹם	נִחְשָׁבְנוּ	כַּצֶּאֱזָן	טִבְחָה:	22
ибо	за-Тебя	убивают-нас	весь	день	считаемся	как-овцы	на-заклание	
	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H2878</a>		

וְעוֹרָה	לָמָּה	וַתִּישַׁן	אֲדֹנָי	הֲקִיץָה	אֶל-	תִּזְנַח	לְנֶצַח:	23
пробудись	почему	спишь	Господи	восстань	не	отвергай	навек	
	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3462</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6974</a>	<a href="#">H5331</a>	

לָמָּה-	פָּנֶיךָ	תִּסְתִּיר	תִּשְׁכַּח	עֲנִינֵנוּ	וְלַחְצָנוּ:	24
почему	лицо-Твоё	скрываешь	забываешь	бедствие-наше	и-угнетение-наше	
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H3906</a>

כִּי	שָׁחָה	לְעָפָר	נַפְשֵׁנוּ	דָּבְקָה	לְאָרֶץ	בִּטְנֵנוּ:	25
ибо	склонилась	к-праху	душа-наша	прилипла	к-земле	утроба-наша	
	<a href="#">H7743</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0990</a>	

קוּמָה	עֲזַרְתָּהּ	לָנוּ	וּפְדֵנוּ	לְמַעַן	חַסְדֶּךָ:	26
восстань	на-помощь	нам	и-избавь-нас	ради	милости-Твоей	
	<a href="#">H5833</a>		<a href="#">H6299</a>	<a href="#">H4616</a>		